

# ДОГОВОР

№ 870000018.....

Днес, 14.08.2017 г., в гр. Козлодуй, между:

"АЕЦ Козлодуй" ЕАД, гр. Козлодуй, вписано в търговския регистър към Агенция по вписванията с ЕИК 106513772, представлявано от Иван Тодоров Андреев – Изпълнителен Директор, наричано по-нататък в Договора **ВЪЗЛОЖИТЕЛ**, от една страна, и

"Скай Травел" ЕООД, гр. София, вписано в търговския регистър към Агенция по вписванията с ЕИК 131399527, представлявано от Елена Димитрова Семерджиева – Управител, наричано по-нататък в Договора **ИЗПЪЛНИТЕЛ**, от друга страна и на основание чл.183 от Закона за обществените поръчки и във връзка с Решение №АД-2083/03.07.2017 г. на Изпълнителния Директор за класиране на офертата и определяне на изпълнител на обществена поръчка с предмет: "**Осигуряване на самолетни билети за превоз на пътници с въздушен транспорт при служебни пътувания в чужбина на лица, командировани от "АЕЦ Козлодуй" ЕАД и осигуряване на хотелско настаняване в чужбина при служебни пътувания на лица, командировани от "АЕЦ Козлодуй" ЕАД**" се сключи настоящият Договор за следното:

## 1. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

1.1. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** възлага и заплаща, а **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** приема да изпълни услугата по Обособена позиция №2: **Осигуряване на хотелско настаняване в чужбина при служебни пътувания на лица, командировани от "АЕЦ Козлодуй" ЕАД**", съгласно Приложение № 2 - Техническо задание № 16.УАК.ТЗ.082, Приложение № 3 - Техническо предложение и Приложение № 4 - Предлагана цена, неразделни части от настоящия договор.

## 2. ЦЕНА И НАЧИН НА ПЛАЩАНЕ

2.1. Цената на всяко хотелско настаняване /всеки издаден ваучер/ е възможно най-ниската цена на хотелските услуги, съобразени с категорията и местоположението на хотела, както и с продължителността на престоя, която не превишава цената, предоставяна от съответния хотел на неговата страница в Интернет или цената "на рецепция", за конкретните дати на настаняването, намалена с 23 % отстъпка, посочена в Приложение № 4. Цената на всяко хотелско настаняване /всеки издаден ваучер/ е съобразена с размера на квартирните пари, определени в Наредбата за служебните командировки и специализации в чужбина (Наредбата) и е с включени ползване на легло, закуска, отопление, осветление, баня, телевизор, радио, телефон, такси (градски, туристически и други) и всички данъци установени от местното законодателство

2.2. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** заплаща стойността по т.2.1. на всеки заявен и издаден ваучер, за осъществено хотелско настаняване, в срок до 10 (десет) дни след представяне на:

2.2.1. копие от ваучера за хотелско настаняване;

2.2.2. двустранно подписан приемателно-предавателен протокол;

2.3. Плащанията по настоящия договор ще бъдат извършвани чрез банков превод в полза на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** по посочените във фактурата банкови реквизити.

## 3. СРОКОВЕ

3.1. Срокът за изпълнение на дейностите по настоящия договор е до 12 (дванадесет) месеца, считано от датата на подписването му.

3.2. Срокът за отговор от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** на конкретната заявка за оферти за варианти за конкретна дестинация на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** е 3 (три) часа, считано от уведомяването от отговорното лице по договора по телефон, факс или e-mail.

3.3. Възложителят потвърждава по електронна поща или факс избраната резервация за настаняване.

#### **4. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**

##### **4.1. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** е длъжен:

4.1.1. Да окаже необходимото съдействие на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** за изпълнение на дейностите, предмет на договора;

4.1.2. Да заплаща стойността на хотелското настаняване /издадените ваучери/, съобразно ценовите и тарифни условия от Приложение № 4 - Предлагана цена и при условията на този договор;

##### **4.2. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право:

4.2.1. По всяко време на изпълнение на договора да извърши проверка и да установи дали **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** спазва договорените условия, включително чрез ползване услугите на независим експерт.

#### **5. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**

##### **5.1. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава:

5.1.1. Да изпълнява дейностите, предмет на договора съгласно условията на Приложение № 2 - Техническо задание № 16.УАК.ТЗ.082;

5.1.2. Да приема заявки всеки работен ден от 8.00 часа до 16.00 часа, а при извънредни обстоятелства и в извън работно време, почивни и празнични дни.

5.1.3. При всяка конкретна заявка за хотелска резервация да предостави отговор в рамките на 3 (три) часа, съдържащ минимум три ценови оферти/варианти за реализиране на настаняването, съобразени с категорията и местоположението на хотела, както и с продължителността на престоя. Предложението съдържа информация за условия за ползване на легло, закуска, отопление, осветление, баня, телевизор, радио, телефон, такси (градски, туристически и други), данъци и др., както и информация за най-икономичния и удобен вариант за придвижване от летището до резервирания хотел и мястото на събитието с градски транспорт, както и за условията на резервацията. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** си запазва правото да избере съответен вариант, като потвърди заявката или откаже възлагането ѝ, в случай че нито един от вариантите не е подходящ по негова преценка.

5.1.4. Да осигури безплатно анулиране на направеното хотелско настаняване до 72 часа преди датата на пристигане, като в този случай **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** не заплаща неизползваните нощувки и не дължи такси, глоби, неустойки или други разходи.

5.1.5. В случай на неосъществено хотелско настаняване (след издаден ваучер), **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да направи възможното за освобождаване/намаляване на евентуални санкции за **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** съгласно условията на резервацията.

5.1.6. При възникване на проблем с хотелска резервация или настаняване съответната страна уведомява другата страна, като изпълнителят незабавно осигурява хотелска резервация или настаняване в друг равностоен хотел, отговарящ на изискванията на възложителя.

5.1.7. Изпълнителят предоставя навременна информация за настъпили изменения в резервацията, които биха довели до промяна или отказ от вече направена резервация

5.1.8. При заявка от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** осигурява трансфер и/или вътрешен транспорт между летището и резервирания хотел и/или мястото на събитието.

5.1.9. При поискване да издава INVOICE за стойността на ваучера, когато пътните разходи са за сметка на Международни организации.

5.1.10. Да уведомява незабавно **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** за обстоятелства, които възникват по време на изпълнение на договора и които се отнасят до изпълнението на дейностите по договора.

5.2. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** има право да получи уговорената цена за извършените по този договор дейности.

#### **6. ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ**

6.1. Договорът влиза в сила от момента на двустранното му подписване.

6.2. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** не следва да представя гаранция за изпълнение, съгласно раздел 2 на Приложение № 1 – Общи условия на договора;

6.3. Неразделна част от настоящия договор са следните приложения:

- Приложение № 1 – Общи условия на договора;
- Приложение № 2 – Техническо задание № 16.УАК.ТЗ.082;
- Приложение № 3 – Техническо предложение;
- Приложение № 4 – Предлагана цена;

6.4. Отговорно лице по изпълнението на настоящия договор от страна на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** е Ирена Тодорова Любенова – Експерт “Задгранични командировки”, тел.: 0973/76455;

6.5. Отговорно лице по изпълнението на настоящия договор от страна на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** е Елена Димитрова Семерджиева – Управител, тел.: 0886 001376;

6.6. Настоящият договор е подписан в два еднообразни екземпляра - по един за всяка от страните.

–с тел,

## 7. ЮРИДИЧЕСКИ АДРЕСИ

### ИЗПЪЛНИТЕЛ:

“Скай Травел” ЕООД  
1527 София  
ул. Петра 11-13, офис 4  
тел: 02 4231418  
E-mail: [office@sky-travel.info](mailto:office@sky-travel.info)  
ЕИК 131399527  
ИН по ЗДДС BG 131399527

### ИЗПЪЛНИТЕЛ:

УПРАВИТЕЛ  
ЕЛЕНА СЕМЕРДЖИЕВА



### ВЪЗЛОЖИТЕЛ:

“АЕЦ Козлодуй” ЕАД  
3321 Козлодуй  
БЪЛГАРИЯ  
тел/факс: 0973/73530; 0973/76027  
E-mail: [commercial@npp.bg](mailto:commercial@npp.bg)  
ЕИК 106513772  
ИН по ЗДДС BG 106513772

### ВЪЗЛОЖИТЕЛ:

ИЗПЪЛНИТЕЛЕН ДИРЕКТОР  
ИВАН АНДРЕЕВ

### Съгласували:

Зам. Изп. Директор:  
03.08. 2017 г.

/И. Бачийски/

Директор “И и Ф”:  
03.08. 2017 г.

/Т. Кирков/

Р-л У-е “А и К”:  
01.08. 2017 г.

/Д. Вутова/

Р-л У-е “Правно”:  
03.08. 2017 г.

/К. Русалийска/

Р-л У-е “Търговско”:  
02.08. 2017 г.

/М. Патева/

Гл. юрисконсулт:  
01.08. 2017 г.

/В. Гетов/

1 Експерт “ЗК”:  
01.08. 2017 г.

/И. Любенова/

и.д.Н-к отдел “ОП”:  
01.08. 2017 г.

/И. Тодорова/

Изготвил Експерт “ОП”:  
01.08. 2017 г.

/Л. Лазарова/

## ОБЩИ УСЛОВИЯ НА ДОГОВОРА

1.	РЕД ЗА ПРИЛАГАНЕ НА ОБЩИТЕ УСЛОВИЯ ПО ДОГОВОР .....	2
2.	ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ.....	2
3.	ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ ПО ДОГОВОРА .....	2
4.	ПОДИЗПЪЛНИТЕЛИ.....	3
5.	ОБЕДИНЕНИЯ.....	3
6.	ДАНЪЦИ ЗА ЧУЖДЕСТРАННИ ИЗПЪЛНИТЕЛИ .....	3
7.	ВХОДНИ ДАННИ И ИНФОРМАЦИЯ ПО ДОГОВОРА .....	4
8.	УПРАВЛЕНИЕ НА КАЧЕСТВОТО.....	4
9.	ФИЗИЧЕСКА ЗАЩИТА, СИГУРНОСТ И ДОСТЪП ДО ЗАЩИТЕНАТА ЗОНА....	5
10.	ЯДРЕНАТА БЕЗОПАСНОСТ И РАДИАЦИОННА ЗАЩИТА.....	5
11.	БЕЗОПАСНОСТ НА ТРУДА И ЗДРАВΟΣЛОВНИ УСЛОВИЯ НА ТРУД.....	6
12.	ПОЖАРНА БЕЗОПАСНОСТ .....	8
13.	ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА.....	8
14.	ОДИТИ, ИНСПЕКЦИИ И ПРОВЕРКИ.....	9
15.	СРОК ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ .....	9
16.	НЕУСТОЙКИ .....	9
17.	ПРЕКРАТЯВАНЕ И РАЗВАЛЯНЕ НА ДОГОВОРА .....	10
18.	НЕПРЕОДОЛИМА СИЛА .....	10
19.	РЕД ЗА РЕШАВАНЕ НА СПОРОВЕТЕ.....	11
20.	ОТГОВОРНО ЛИЦЕ ОТ СТРАНА НА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ .....	11
21.	ОТГОВОРНО ЛИЦЕ ОТ СТРАНА НА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.....	11
22.	КОМУНИКАЦИЯ МЕЖДУ СТРАНИТЕ .....	11
23.	ЕЗИК НА ДОГОВОРА .....	12

## 1. РЕД ЗА ПРИЛАГАНЕ НА ОБЩИТЕ УСЛОВИЯ ПО ДОГОВОР

1.1. Общите условия към договора се прилагат за всички договори сключвани от "АЕЦ Козлодуй" ЕАД като **ВЪЗЛОЖИТЕЛ**.

1.2. Общите условия са неразделна част от договора и не могат да се разглеждат самостоятелно.

1.3. Клаузите, съдържащи се в общите условия по договора, които нямат отношение към предмета на основния договор се считат за неприложими.

1.4. Редът за работата на външни организации на площадката на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД е съгласно действащата писмена инструкция "Инструкция по качество. Работа на външни организации при сключен договор", № ДБК.КД.ИН.028.

1.5. При изпълнението на договорите за обществени поръчки **ИЗПЪЛНИТЕЛИТЕ** и техните подизпълнители са длъжни да спазват всички приложими правила и изисквания, свързани с опазване на околната среда, социалното и трудовото право, приложими колективни споразумения и/или разпоредби на международното екологично, социално и трудово право, съгласно приложение № 10 към чл. 115 на Закона за обществените поръчки.

## 2. ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ

2.1. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** следва да представи при подписване на договора гаранция за изпълнение на договора в размер на 5 % (пет процента) от стойността му - парична сума или неотменима, безусловно платима банкова гаранция със срок на валидност 30 дни по-дълъг от този на договора, която се освобождава не по-късно от 15 работни дни след ефективно изпълнение на предмета на договора, за което **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** изпраща писмо до **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** с актуални банкови реквизити.

2.2. Когато предметът на поръчката включва гаранционно поддържане, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** определя в специфичните условия на договора каква част от гаранцията за изпълнение е предназначена за обезпечаване на гаранционното поддържане. В случай че това не е изрично указано в специфичните условия на договора, гаранцията за изпълнение се освобождава след ефективно изпълнение на договора, съгласно т.2.1.

2.3. В случаите, когато предметът на договора се изпълнява на етапи, при завършване и приемане на определен етап от договора **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** освобождава частично гаранцията за изпълнение на договора, както следва:

2.3.1. При банкова гаранция за изпълнение на договора, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** заменя гаранцията с нова, за стойност намалена пропорционално със стойността на завършените и приети етапи.

2.3.2. При парична гаранция за изпълнение на договора **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** връща на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** съответната част от гаранцията за изпълнение, пропорционално на стойността на завършените и приети етапи, след получаване на писмено искане от страна на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** с актуални банкови реквизити.

2.3.3. При застраховка, която обезпечава изпълнението на договора чрез покритие на отговорността на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** заменя застрахователната полица с нова, за стойност намалена пропорционално със стойността на завършените и приети етапи.

2.4. Гаранцията за изпълнение се задържа от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** при неизпълнение на задълженията, поети от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** по този договор.

2.5. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** не дължи лихви за периода през който средствата по т. 2.1. от договора законно са престояли при него.

## 3. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ ПО ДОГОВОРА

3.1. Правата и задълженията на страните са регламентирани в договора.

3.2. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** няма право да прехвърля своите задължения по договора или част от тях на трета страна.

#### 4. ПОДИЗПЪЛНИТЕЛИ

4.1. При участие на подизпълнители при изпълнението на предмета на договора, за **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** и за подизпълнителя са валидни всички приложими разпоредби на Закона за обществените поръчки.

4.2. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да сключи договор за подизпълнение с посочените в офертата му подизпълнители в срок до 30 дни от сключване на договора. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** предоставя на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** заверено копие на договора в 3-дневен срок от подписването му, заедно с доказателства, че подизпълнителят отговаря на критериите за подбор и за него не са налице основания за отстраняване.

4.3. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава своевременно да предоставя на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** всички документи и информация по договорите за подизпълнение съгласно Закона за обществените поръчки.

4.4. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е изцяло и единствено отговорен пред **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** за изпълнението на договора, включително и за действията на подизпълнителите. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** отговаря за действията на подизпълнителите като за свои действия.

4.5. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** носи отговорност за контрол на качеството на работата и спазване на изискванията за безопасна работа на персонала на подизпълнителите си.

4.6. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да определи компетентни длъжностни лица, които да извършват контрол на работата на подизпълнителите.

4.7. Всички условия за изпълнение на договора определени към **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** важат в пълна сила и за неговите подизпълнители. Отговорност за осигуряване на това условие от договора носи **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

4.8. Комуникацията между **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** и подизпълнителите по договора се осъществява само чрез **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

4.9. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да прави инспекции и проверки на работата на площадката и одити на подизпълнители, по реда по който същите се извършват за **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

4.10. В случаите, когато част от поръчката, която се изпълнява от подизпълнител, може да бъде предадена като отделен обект на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** или на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** заплаща възнаграждение за тази част на подизпълнителя.

4.11. Разплащанията по т. 4.10 се осъществяват въз основа на искане, отправено от подизпълнителя до **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** чрез **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, който е длъжен да го предостави на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** в 15-дневен срок от получаването му. Към искането **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** предоставя становище, от което да е видно дали оспорва плащанията или част от тях като недължими. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да откаже плащането, когато искането за плащане е оспорено, до момента на отстраняване на причината за отказа.

4.12. Замяна или включване на подизпълнител по време на изпълнението на договора се допуска само по изключение, в предвидените в Закона за обществените поръчки случаи.

#### 5. ОБЕДИНЕНИЯ

5.1. В случаите, когато **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е обединение, всички участници са солидарно отговорни за изпълнението на задълженията по договора.

5.2. Всяко изменение в структурата и участниците в обединението ще се счита за неизпълнение на задълженията на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

#### 6. ДАНЪЦИ ЗА ЧУЖДЕСТРАННИ ИЗПЪЛНИТЕЛИ

6.1. Данък удържан при източника

6.1.1. Ако **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е чуждестранно юридическо лице, доходи, които **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** реализира по Договора, могат да подлежат на облагане с данък при източника, когато за тях са приложими съответните разпоредби от българското данъчно

законодателство. В такъв случай **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** е задължен да начисли и удържи данъка, да го декларира и внесе от името и за сметка на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

6.1.2. При възникване на данъчното задължение на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** за доход, свързан с плащане по Договора, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** ще удържи от плащането данъка при източника, изчислен с данъчна основа и данъчна ставка, както са определени в приложимия закон, и ще го внесе в съответната териториална дирекция на Националната агенция за приходите (ТД на НАП) в законовия срок, освен ако за **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** има становище на орган по приходите за наличие на основания за прилагане на СИДДО и той се освобождава от облагане на дохода. Такова удържане и внасяне на данък при източника от плащане по Договора не се счита за неизпълнение на задължението на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** да плати договорена цена по условията на Договора.

6.1.3. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** може да получи от ТД на НАП удостоверение за внесения данък при източника по подадено от него искане. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** съдейства на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** с осигуряване на необходими документи, прилагани към искането, когато са налични при него.

6.2. Прилагане на СИДДО

6.2.1. Когато между Република България и страната на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** има влязла в сила Спогодба за избягване на двойното данъчно облагане (СИДДО), която предвижда данъчно облекчение за **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** при облагане на неговия доход в Република България, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** може да поиска прилагането на СИДДО, като след възникване на данъчното задължение за дохода удостовери основанията за това пред органа по приходите. В такъв случай **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** съдейства на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** с осигуряване на необходими документи, прилагани към искането за прилагане на СИДДО, когато са налични при него или в правомощията му да ги издаде.

## 7. ВХОДНИ ДАННИ И ИНФОРМАЦИЯ ПО ДОГОВОРА

7.1. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** е длъжен да представи на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** необходимите входни данни за изпълнение на дейностите по договора.

7.2. Входни данни могат да бъдат съществуващи документи и данни в "АЕЦ Козлодуй" ЕАД и се предават във вида, в който са налични.

7.3. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да предава необходимите входни данни на хартиен и електронен носител.

7.4. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** няма право, без предварителното писмено съгласие на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, да използва документ или информация за цели различни от изпълнението на договора, за срока на действие на този договор и до 5 (пет) години след приключването му.

7.5. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да не предоставя на трети физически или юридически лица получените от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** изходни данни и информация, без изричното писмено съгласие на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, както и резултатите от извършената работа, за времето на действие на този договор и до 5 (пет) години след приключването му.

## 8. УПРАВЛЕНИЕ НА КАЧЕСТВОТО

8.1. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да изпълни възложената му дейност в съответствие с изискванията на собствената си система за управление на качеството с отчитане изискванията на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.

8.2. При изискване в Техническата спецификация/Техническото задание на Програма за осигуряване на качеството (План по качеството) за изпълнение на дейността по договора и/или План за контрол на качеството, в срок от 15 работни дни след сключването на договора **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** разработва документите по указания на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД.

8.3. Всички документи, собственост на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, които са цитирани в Програмата или за осигуряване на качеството (Плана по качеството), могат да бъдат изисквани при необходимост от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** за преглед и оценка, с оглед идентифициране на методиката и/или технологията, по която ще се извършват дейности.

8.4. Несъответствията по доставките и дейностите, предмет на договора се регистрират, идентифицират и управляват по реда за контрол на несъответствията, определен от “АЕЦ Козлодуй” ЕАД.

8.5. Програмите за осигуряване на качеството (Плановете по качеството) и Плановете за контрол на качеството се изготвят от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, съгласуват се от упълномощен персонал на “АЕЦ Козлодуй” ЕАД и се разпространяват преди стартиране на дейностите по договора.

## 9. ФИЗИЧЕСКА ЗАЩИТА, СИГУРНОСТ И ДОСТЪП ДО ЗАЩИТЕНАТА ЗОНА

9.1. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** се задължава да осигури достъп на персонал на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** при изпълнението на задълженията им по настоящия договор, съгласно “Инструкция за пропускателен режим в “АЕЦ Козлодуй” ЕАД, № УС.ФЗ.ИН.015.

9.2. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** трябва да изготви и предаде на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** необходимата документация за достъп на персонала по изпълнение на договора до защитената зона на “АЕЦ Козлодуй” ЕАД, съгласно инструкции №УС.ФЗ.ИН.015 и № ДБК.КД.ИН.028.

9.3. При неизпълнение на предходната точка от договора ще бъде отказан достъп на персонала на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** в защитената зона на “АЕЦ Козлодуй” ЕАД.

9.4. Когато за изпълнение на задълженията по този договор **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** ще използва транспортни средства, той се задължава при въвеждането им в защитената зона на “АЕЦ Козлодуй” ЕАД да представя Протокол за извършена проверка на конкретното МПС, с изричен запис в него, че то няма да бъде пряко или косвено източник на неправомерни действия, съгласно Наредба за осигуряване на физическата защита на ядрените съоръжения, ядрения материал и радиоактивните вещества.

9.5. Протокол за извършената проверка се оформя за всяко МПС, при всеки отделен случай и се подписва от Ръководителя или упълномощено за това длъжностно лице на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** и водача на транспортното средство.

9.6. При неизпълнение на предходната точка от договора ще бъде отказан достъп на транспортните средства на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** в защитената зона на “АЕЦ Козлодуй” ЕАД.

9.7. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да обезпечи преминаване проверка за надеждност на персонала, който ще работи на площадката на “АЕЦ Козлодуй” ЕАД, съгласно чл.40, ал.1, т.2 от Правилника за прилагане на Закона за Държавна агенция “Национална сигурност”.

## 10. ЯДРЕНАТА БЕЗОПАСНОСТ И РАДИАЦИОННА ЗАЩИТА

10.1. За договори, които включват дейности, доставки или услуги, които имат отношение към ядрената безопасност, радиационната защита, аварийната готовност, качеството и/или физическата защита, се изисква от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** да представи необходимите документи за проверка от Дирекция БиК на “АЕЦ Козлодуй” ЕАД в обем и срок, съгласно инструкция №ДБК.КД.ИН.028.

10.2. Договори, които имат отношение към ядрената безопасност, радиационната защита, аварийната готовност и/или физическата защита влизат в сила от момента на двустранното им подписване, а изпълнението на предмета на договора започва от датата на уведомяване на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** за утвърден Протокол за проверка на документите от Дирекция БиК на “АЕЦ Козлодуй” ЕАД.

10.3. В случаите, когато дейността, предмет на конкретен договор с външна организация е свързана с реализацията на техническо решение, за което се изисква разрешение съгласно ЗБИЯЕ, изпълнението на дейностите по договора започва след издаване на разрешение за



техническото решение от АЯР. В случай, че АЯР изиска допълнителни документи, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да ги представи в посочените срокове.

10.4. Дейностите по конструкции, системи и компоненти (КСК), имащи отношение към безопасността се извършват спрямо писмени процедури, технологии и методологии.

10.5. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да обезпечи запознаване на персонала, който ще работи на площадката на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД, с общите изисквания за действия при авария в АЕЦ, да спазва процедурите при ликвидация на авария.

10.6. Персоналът на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** и неговите подизпълнители, включително чуждестранни фирми, които изпълняват дейности в контролираната зона (КЗ) на площадката на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД са длъжни да спазват изискванията на:

- "Инструкция за радиационна защита в "АЕЦ Козлодуй" ЕАД, ЕП-2", № 30.ОБ.00.РБ.01;

- "Инструкция по радиационна защита в ХОГ на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД, № ХОГ.ИРЗ.01;

- "Инструкция по качество. Работа на външни организации при сключен договор", № ДБК.КД.ИН.028.

10.7. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** носи отговорност за безопасността на труда и дозовото натоварване на персонала, който командирова за работа в "АЕЦ Козлодуй" ЕАД за изпълнение на дейността по договора.

10.8. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** определя отговорно лице по радиационна защита в организацията със заповед.

10.9. При необходимост от извършване на дейности в КЗ задължително се извършва измерване на целотелесната активност на персонала на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, включително за лица, работещи по граждански договор и представители на чуждестранни организации, преди започване и след завършване на работата по съответния договор на ВО.

10.10. За работа в КЗ, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** осигурява на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** за своя сметка специално работно облекло, лични предпазни средства, дозиметричен контрол и др. съгласно изискванията на Наредба № 32 от 07.11.2005 г. за условията и реда за извършване на индивидуален дозиметричен контрол на лицата, работещи с източници на йонизиращи лъчения.

10.11. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** информира периодично **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** за полученото дозово натоварване на персонала, съгласно чл. 122, ал. 3 на Наредба за радиационна защита при дейности с източници на йонизиращи лъчения. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** предоставя данни за дозовото натоварване на персонала си преди първоначалното допускане до работа.

10.12. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ**, в качеството си на експлоатиращ ядрена инсталация е отговорен за ядрена вреда, в съответствие с член II от Виенската конвенция за гражданска отговорност за ядрена вреда.

10.13. Отговорността за ядрена вреда на експлоатиращия ядрена инсталация е абсолютна съгласно Виенската конвенция за гражданска отговорност за ядрена вреда.

## 11. БЕЗОПАСНОСТ НА ТРУДА И ЗДРАВΟΣЛОВНИ УСЛОВИЯ НА ТРУД

11.1. От гледна точка на техническата безопасност, персоналът на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** и неговите подизпълнители, включително чуждестранни фирми, условно се приравнява (с изключение на правото за издаване на наряди и допускане до работа) към персонала на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД и е длъжен да спазва изискванията на:

- „Правилник за безопасност при работа в неелектрически уредби на електрически и топлофикационни централи и по топлопреносни мрежи и хидротехнически съоръжения”;

- „Правилник за безопасност и здраве при работа в електрически уредби на електрически и топлофикационни централи и по електрически мрежи”.

11.2. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** определя отговорно лице по безопасност на труда в организацията със заповед.

11.3. За договори, към изпълнението на които са поставени изисквания за подписване на Протокол за оценка на риска и/или споразумителен протокол за осигуряване на здравословни и безопасни условия на труд, приложения №3 и №3-1 на инструкция № ДБК.КД.ИН.028, се изисква от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** да представи в Дирекция БИК на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД тези документи след подписването на договора.

11.4. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** се задължава да осигури фронт за работа съобразно съответните условия за непрекъснат или спрян производствен процес, като обезопаси съоръженията съгласно действащите правилници в АЕЦ и открие наряди за допуск до работа.

11.5. Издаването на наряди за работа, допускане до работа, контрол на дейността на ВО, относно изискванията на техническата документация, закриване на нарядите и приемане на работното място, контрола и отчитане на дозовото натоварване на персонала и др. се извършват според определения ред в съответното структурно звено, по чието оборудване/на чиято територия се работи.

11.6. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** се задължава да осигури инструктиране на външния персонал, според изискванията на Наредба № РД-07-2 от 16.12.2009 г. за условията и реда за провеждането на периодично обучение и инструктаж на работниците и служителите по правилата за осигуряване на здравословни и безопасни условия на труд по цитираните в т.11.1 Правилници и в съответствие с мястото и конкретните условия на работа, която групата или част от нея ще извършва.

11.7. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да обезпечи обучение и изпити на персонала, който ще работи на площадката на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД, по "Въведение в АЕЦ" и "Радиационна защита" в УТЦ на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД и съгласно Наредба за условията и реда за придобиване на професионална квалификация и за реда за издаване на лицензии за специализирано обучение и на удостоверения за правоспособност за използване на ядрената енергия.

11.8. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да спазва всички ограничения и забрани, за изпращане и допускане до работа на лица и бригади, които са предвидени в правилниците по безопасност на труда. Да извърши правилен подбор при съставяне списъка на ръководния и изпълнителски персонал, който ще изпълнява работата по сключения договор, по отношение на професионална квалификация и тази по безопасността на труда.

11.9. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** се задължава да определи длъжностното лице (или лица), които да приемат външния персонал на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, да изискат и извършат проверка на всички предвидени в правилниците документи, включително и удостоверенията за притежаване квалификационна група по безопасност на труда.

11.10. Отговорният ръководител и (или) изпълнителят на работа приемат всяко работно място от допускащия, като проверяват изпълнението на техническите мероприятия за обезопасяване, както и тяхната дейност.

11.11. Ръководителите на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** постоянно упражняват контрол за спазване на правилниците по безопасност на труда от членовете на групата и предприемат мерки за отстраняване на нарушенията.

11.12. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да уведомява писмено **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** за предприетите мерки по дадени от него предложения-искания за санкциониране на лица, допуснали нарушения по изискванията на безопасността на труда.

11.13. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да изпълнява писмените разпореждания на упълномощените длъжностни лица от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** при констатирани нарушения на технологичната дисциплина и правилата за безопасна работа.

11.14. В случай на трудова злополука с лице наето от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, ръководителят на групата уведомява ръководството на фирмата – **ИЗПЪЛНИТЕЛ** и сектор "Техническа безопасност" на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД, след което предприема мерки и оказва съдействие на компетентните органи, за изясняване на обстоятелствата и причините за злополуката.

11.15. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да спазва приложимите нормативни документи и действащите в "АЕЦ Козлодуй" ЕАД изисквания по отношение на ЗБУТ, пожарна

безопасност и аварийна готовност.

11.16. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да спазва законовите изисквания за опазване на околната среда по време на строителството и след приключването му, в гаранционния срок.

11.17. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** осигурява здравословни и безопасни условия на труд, съгласно изискванията на нормативните документи по безопасност на труда.

11.18. При необходимост **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** организира изпълнението на ремонтните дейности при непрекъснат режим на работа, с цел спазване срока на ремонта на съответния блок или друга технологична необходимост.

11.19. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** осигурява спазване на Наредба № 2 от 22.03.2004 г. за минималните изисквания за здравословни и безопасни условия на труд при извършване на строителни и монтажни работи на територията на обектите на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД.

11.20. Всички санкции, наложени от компетентните органи за нарушенията или за щети нанесени от лица, наети от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** (включително подизпълнителите му) са за сметка на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

## 12. ПОЖАРНА БЕЗОПАСНОСТ

12.1. При изпълнение на огневи работи Ръководителят и персонала на ВО изпълняващ дейности по договор с "АЕЦ Козлодуй" ЕАД, е задължен да спазва изискванията на нормативно-техническите документи по пожарна безопасност:

- Наредба № 8121з-647 от 01.10.2014 г. за правилата и нормите за пожарна безопасност при експлоатация на обектите;

- "Правила за пожарна безопасност на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД, № ДОД.ПБ.ПБ.307.

12.2. При изпълнение на огневи работи, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** подготвя Списък на лицата, имащи право да бъдат ръководители на огневи работи.

## 13. ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

13.1. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да спазва изискванията за опазване на околната среда по време на изпълнението на предмета на договора и след приключването му, съобразно Закона за опазване на околната среда и всички приложими подзаконовни нормативни и вътрешни документи на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.

13.2. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да изпълни задълженията си по чл. 14 от Закона за управление на отпадъците и всички приложими подзаконовни нормативни и вътрешни документи на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, включително, но не ограничени до Наредба за излязлото от употреба електрическо и електронно оборудване, Наредба за батерии и акумулатори и за негодни за употреба батерии и акумулатори, Наредба за изискванията за третиране на излезли от употреба гуми, Наредба за опаковките и отпадъците от опаковки.

13.3. В случай, че **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** не заплаща продуктова такса по чл. 59 от Закона за управление на отпадъците той се задължава без заплащане от страна на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, да приеме обратно излезлите от употреба лампи (ИУЛ), негодните за употреба портативни акумулаторни батерии (ПАБ), излезлите от употреба гуми (ИУГ), отпадъчните опаковки от доставените материали и да организира тяхното последващо безопасно третиране.

13.4. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** изготвя и **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** съгласува план за организиране на дейността по събиране и извозване на ИУЛ, ПАБ, ИУГ, отпадъчни опаковки, в съответствие с действащите разпоредби за третиране и транспортиране на съответните продукти. В случай, че **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** счете, че планът предложен от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** не отговаря на нормативните изисквания и има забележки по него, то **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да вземе предвид забележките на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.

13.5. При изпълнение на дейности, които засягат зелените площи и/или дълготрайната растителност на площадката на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен за своя

сметка да възстанови тревните площи и насажденията, съгласувано със съответните отговорни звена на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.

13.6. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да предприеме всички необходими мерки за недопускане на замърсяване на околната среда при изпълнение на дейностите по договора.

13.7. При възникване на аварийни ситуации и събития, създаващи предпоставки за замърсяване на околната среда и възникване на екологични щети **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да уведоми Ръководството на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД и за своя сметка да предприеме необходимите превантивни и оздравителни мерки в съответствие със Закона за отговорността за предотвратяване и отстраняване на екологични щети.

#### 14. ОДИТИ, ИНСПЕКЦИИ И ПРОВЕРКИ

14.1. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да осъществява контрол по изпълнението на този договор, стига да не възпрепятства работата на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** и да не нарушава оперативната му самостоятелност.

14.2. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да допусне и окаже съдействие на упълномощени представители на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** за извършване на одит по качеството по реда на утвърдени правила на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**. Иницирането на одит може да стане по искане на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** и писмено известяване на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

14.3. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** носи отговорност за неразпространение на информацията, станала достъпна по време на извършване на одита.

14.4. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да предостави достъп до строителни и монтажни площадки, документация и персонал на лицата, упълномощени от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** да изпълняват контрол и инспекции.

14.5. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да позволи на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** или на посочено от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** лице, да прави проверки на отчетната документация, съставена при изпълнение на договора, включително и да се правят копия на документите.

14.6. При необходимост **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да извърши одит по качеството и на подизпълнителите, участващи в изпълнението на договора, като **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** и подизпълнителите се задължават да оказват максимално съдействие и да предоставят достъп до строителни и монтажни площадки, документация и персонал на лицата, упълномощени от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** да изпълняват контрол и инспекции.

#### 15. СРОК ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ

15.1. Когато по обективни причини от производствен или друг характер, произтичащи от естеството и спецификата на основния предмет на дейност на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, той не е в състояние да осигури условия за изпълнение на предмета на договора, изпълнението спира до отпадане на съответните причини за това, като **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** може да удължи срока на договора с периода на забавата.

#### 16. НЕУСТОЙКИ

16.1. В случай на неспазване на сроковете по раздел 3 от основния договор **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** дължи неустойка в размер на 0.5% (половин процент) върху стойността на забавеното изпълнение за всеки ден закъснение, но не повече от 10% (десет процента) от стойността на дължимото плащане.

16.2. В случай на забавено плащане по раздел 2 от основния договор **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** заплаща неустойка в размер на 0.5% (половин процент) върху стойността на забавеното плащане за всеки ден закъснение, но не повече от 10% (десет процента) от стойността на дължимото плащане.

16.3. При виновно неизпълнение на задълженията по договора, с изключение на случаите по т.16.1. и 16.2, неизправната страна дължи на изправната неустойка в размер на 10% (десет процента) върху стойността на договора.

16.4. За действително претърпени вреди в размер по-голям от размера на уговорените неустойки, заинтересованата страна може да търси обезщетение в пълен размер по общия гражданскоправен ред.

16.5. За всяко констатирано от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** нарушение на разпоредбите на раздел 11 и 12 от Общите условия на договора, както и на инструкции, правилници, получен инструктаж за работа в "АЕЦ Козлодуй" ЕАД и поддържане на чистотата на работната площадка от страна на наети лица от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, последният заплаща на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** неустойка в размер на 200 лв. за всяко лице, за всяко нарушение. Неустойките се налагат при наличие на протокол от звено "Контрол на производствената дейност" или от длъжностни лица по техническа безопасност на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.

16.6. При три или повече нарушения по т. 16.5, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** може да наложи на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** санкция, в размер на 5 % (пет процента) от стойността на договора.

## 17. ПРЕКРАТЯВАНЕ И РАЗВАЛЯНЕ НА ДОГОВОРА

17.1. Двете страни имат право да прекратят договора по взаимно съгласие изразено в двустранен протокол.

17.2. Всяка от страните може да поиска прекратяване на договора с 30 (тридесет) дневно писмено предизвестие, отправено до другата страна.

17.3. Договорът може да бъде прекратен по искане на всяка от двете страни при настъпване на обстоятелства по Раздел 18 от Общите условия на договора. В този случай страните подписват двустранен протокол за оформяне на отношенията между тях.

17.4. Договорът може да бъде развален чрез 15 (петнадесет) дневно писмено предизвестие от изправната страна до неизправната в случай на неизпълнение на поетите с договора задължения.

17.5. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** може да прекрати договора, ако в резултат на непредвидени обстоятелства, не е в състояние да изпълни своите задължения. В тези случаи **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** заплаща на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** действително изпълнените и приети дейности по договора, без да дължи обезщетение за претърпени вреди и/или пропуснати ползи.

17.6. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** може да развали договора и да поиска заплащане на неустойка по т.16.1, но не повече от сумата определена в раздел 2 на договора, в случай че **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** не започне работа по договора повече от 30 дни след датата за начало на изпълнението.

17.7. При отказ за издаване на протокол за проверка на документите от Дирекция "Б и К" двете страни не си дължат обезщетения и неустойки и договора се прекратява.

## 18. НЕПРЕОДОЛИМА СИЛА

18.1. В случай, че някоя от страните не може да изпълни задълженията си по този договор поради непредвидено или непредотвратимо събитие от извънреден характер възникнало след сключване на договора, което препятства неговото изпълнение, тя е длъжна в 3-дневен срок писмено да уведоми другата страна за това. Това събитие следва да бъде потвърдено от компетентните органи на държавата, в която е възникнало събитието, в противен случай страната не може да се позове на непреодолима сила.

18.2. Докато трае непреодолимата сила, изпълнението на задълженията и свързаните с тях насрещни задължения се спира и срокът на договора се удължава с времето, през което е била налице непреодолимата сила.

18.3. Когато непреодолимата сила продължи повече от 30 (тридесет) дни, всяка от страните може да поиска договора да бъде прекратен.

## **19. РЕД ЗА РЕШАВАНЕ НА СПОРОВЕТЕ**

19.1. Всички спорни въпроси, произлизащи от настоящия договор или при изпълнението му, ще се решават чрез преговори между двете страни. В случай, че спорните въпроси не могат да бъдат решени чрез преговори, същите ще бъдат решавани съгласно Българското законодателство (ЗОП, ЗЗД, ТЗ, ГПК и др.)

19.2. В случай на спор между страните при тълкуването на настоящия договор, трябва да се спазва следния ред на приоритет на документите:

- Договорът, подписан от страните;
- Общи условия на договора;
- Техническа оферта на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**
- Техническо задание /техническа спецификация на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**;
- Предлагана цена.

## **20. ОТГОВОРНО ЛИЦЕ ОТ СТРАНА НА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**

20.1. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** е длъжен да определи отговорно лице по изпълнението на договора. Отговорното лице представя **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** и организира работата по договора от страна на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.

20.2. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да смени отговорното лице по всяко време на изпълнение на договора. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се уведомява писмено за предприетата промяна.

## **21. ОТГОВОРНО ЛИЦЕ ОТ СТРАНА НА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**

21.1. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да определи отговорно лице по изпълнението на договора. Отговорното лице представя **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** и организира работата по договора от страна на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

21.2. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** има право да смени отговорното лице по всяко време на изпълнение на договора. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** се уведомява писмено за предприетата промяна.

## **22. КОМУНИКАЦИЯ МЕЖДУ СТРАНИТЕ**

22.1. Комуникацията между страните се води само между определените отговорни лица чрез референта по договора. Когато дадено съобщение трябва да достигне до друго лице, участващо в изпълнението от страна на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** или от страна на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, това се осъществява чрез отговорните лица по договора.

22.2. Всички съобщения, предизвестия и нареждания, свързани с изпълнението на договора и разменяни между **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** и **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** са валидни, когато са изпратени в писмена форма – лично, чрез електронна поща, телефакс или куриер, срещу потвърждение от приемащата страна.

22.3. Валидните адреси, факс номера и електронна поща на страните се посочват в договора. В случай, че това не е посочено в договора, за валидни адрес и факс номер на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** се считат, посочените в документацията за участие в процедурата за възлагане на обществена поръчка, а на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** – посочените в неговата оферта.

22.4. Между страните се допуска неформална комуникация по телефона с оглед улесняване на работата. Неформалната комуникация няма юридическа стойност и не се счита за официално приета.

22.5. Комуникацията с чуждестранни **ИЗПЪЛНИТЕЛИ** се осъществява на български език. Осигуряването на превод на документите на български език е за сметка на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

22.6. Всяка от страните има право да изиска първоначална среща при стартиране на договора с цел уточняване на изискванията към изпълнение на договора, целите на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, критериите за оценка на изпълнението на договора и планиране, изпълнение и производство, които трябва да извърши **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

22.7. Когато в хода на изпълнение на работата по договора възникнат обстоятелства, изискващи съставянето на двустранно подписан констативен протокол, заинтересованата страна отправя до другата мотивирана покана с обозначено място, дата и час на срещата. Уведомената страна е длъжна да отговори в три дневен срок след уведомяването (за дата на уведомяването се счита датата на входящия номер).

### 23. ЕЗИК НА ДОГОВОРА

23.1. Договорът с местни **ИЗПЪЛНИТЕЛИ** се съставя и подписва на български език в 2 еднообразни екземпляра.

23.2. С чуждестранни изпълнители, договора се подписва на български език и на друг език, ако това е упоменато в договора. При противоречие на текстовете на различните езици, валиден е българският текст, освен ако не е определено друго в договора.

#### **ИЗПЪЛНИТЕЛ:**

“Скай Травел” ЕООД  
1527 София  
ул. Петра 11-13, офис 4  
тел: 02 4231418  
E-mail: [office@sky-travel.info](mailto:office@sky-travel.info)  
ЕИК 131399527  
ИН по ЗДДС BG 131399527

#### **ИЗПЪЛНИТЕЛ:**

**УПРАВИТЕЛ**  
**ЕЛЕНА СЕМЕРДЖИЕВА**



#### **ВЪЗЛОЖИТЕЛ:**

“АЕЦ Козлодуй” ЕАД  
3321 Козлодуй  
БЪЛГАРИЯ  
тел/факс: 0973/73530; 0973/76027  
E-mail: [commercial@npp.bg](mailto:commercial@npp.bg)  
ЕИК 106513772  
ИН по ЗДДС BG 106513772

#### **ВЪЗЛОЖИТЕЛ:**

**ИЗПЪЛНИТЕЛЕН ДИРЕКТОР**  
**ИВАН АНДРЕЕВ**



 **“АЕЦ КОЗЛОДУЙ” ЕАД**



Блок: ОСО  
Система:  
Подразделение: Управление  
“Администрация и контрол”

УТВЪРЖДАВАМ,  
ЗАМ. ИЗПЪЛНИТЕЛЕН ДИРЕКТОР

/Иван Андреев/  


..... 02. 06. 2016 ..... г.

СЪГЛАСУВАЛИ:

ДИРЕКТОР БиК:  .....  
.. 02. 06. 2016 г. .... /Пламен Василев/  
ДИРЕКТОР П:  .....  
.... 01. 06. 16 ..... /Янчо Янков/

**ТЕХНИЧЕСКО ЗАДАНИЕ**

№ 16. УАК. ТЗ. 082

за услуга: **Осигуряване на хотелско настаняване в чужбина при служебни пътувания на лица, командировани от „АЕЦ Козлодуй” ЕАД**

Настоящото техническо задание съдържа техническа спецификация съгласно Закона за обществените поръчки.

**1. Предмет на дейността**

Осигуряване на хотелско настаняване в чужбина при служебни пътувания на лица, командировани от „АЕЦ Козлодуй” ЕАД.

**2. Обем на извършваната услуга**

2.1. Осигуряване на хотелско настаняване при служебни пътувания в чужбина по заявка от “АЕЦ Козлодуй” ЕАД.

2.2. За определяне на приблизителния обем на поръчката трябва да се има предвид, че средния годишен брой на закупуваните ваучери за настаняване в хотели в чужбина от “АЕЦ Козлодуй” ЕАД е между 60-80 броя.

2.3. Обемът на поръчката ще се конкретизира при всяка отделна заявка за закупуване на ваучери за настаняване.



2.4. От значение е гарантиране на конфиденциалност относно извършваните хотелски настанявания, бърза реакция след получаване на заявка и предлагане на най-подходящите варианти за хотелско настаняване съобразно лимита по Наредбата за служебните командировки и специализации в чужбина и адреса на мястото на събитието.

### **3. Организация на работата по изпълнение на услугата**

#### **3.1. План за изпълнение на дейностите по услугата**

3.1.1. Дейностите по настоящото задание трябва се изпълняват за периода от датата на подписване до приключване на договора.

3.1.2. Координацията на изпълнението на дейностите се осъществява от отговорното лице по договора.

#### **3.2. Условия за изпълнение на услугата**

3.2.1. Изпълнителят на обществената поръчка, осигурява хотелско настаняване, отговарящо на изискванията на възложителя и трябва да има възможност и готовност за осигуряване на хотелско настаняване навсякъде в чужбина.

3.2.2. При заявка от възложителя изпълнителят предоставя минимум три варианта за настаняване, съобразени с изискванията на възложителя. Възложителят си запазва правото да избере съответен вариант, като потвърди заявката или откаже възлагането ѝ. В случай, че нито един от вариантите не е подходящ, по негова преценка възложителят си запазва правото да не приеме предложения и да поиска нови варианти за хотелско настаняване.

3.2.3. Възможност за съобразяване с нуждите на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД при извънредни обстоятелства за приемане на заявки в извънработно време, празнични и почивни дни.

3.2.4. При възникване на проблем с хотелска резервация или настаняване съответната страна уведомява другата страна, като изпълнителят незабавно осигурява хотелска резервация или настаняване в друг равностоеен хотел, отговарящ на изискванията на възложителя.

3.2.5. Предложенията за хотелско настаняване трябва да включват ползване на легло, закуска, отопление, осветление, баня, телевизор, радио, телефон, такси (градски, туристически и други) и данъци и следва да са съобразени с размера на квартирните пари, определени в Наредбата за служебните командировки и специализации в чужбина (Наредбата).

3.2.6. Цените на вариантите за реализиране на настаняването не трябва да превишават цените, предоставяни от съответния хотел на неговата страница в Интернет или цената „на рецепция”.

3.2.7. Изпълнителят следва да осигури безплатно анулиране на направеното хотелско настаняване до 72 часа преди датата на пристигане, като в този случай възложителят не заплаща неизползваните нощувки и не дължи такси, глоби, неустойки или други разходи.

3.2.8. В случай на неосъществено хотелско настаняване (след издаден ваучер), изпълнителят се задължава да направи възможното за освобождаване/намаляване на евентуални санкции за възложителя съгласно условията на резервацията.

3.2.9. Изпълнителят предоставя информация за най-икономичния и удобен вариант за придвижване от летището до резервирания хотел и мястото на събитието с градски транспорт, както и за условията на резервацията.

3.2.10. При заявка от Възложителя Изпълнителят осигурява трансфер и/или вътрешен транспорт между летището и резервирания хотел и/или мястото на събитието.

3.2.11. Изпълнителят предоставя навременна информация за настъпили изменения в резервацията, които биха довели до промяна или отказ от вече направена резервация.

### 3.3. Критерии за приемане изпълнението на услугата

3.3.1. Изпълнителят и Възложителят определят поименно лица за контакти.

3.3.2. Възложителят изпраща заявки в писмена форма (по електронната поща или факс).

3.3.3. Изпълнителят предоставя в рамките до 3 (три) часа отговор, съдържащ минимум три варианта за настаняване, като се задължава да проучи пазара и да предложи възможно най-ниски цени и благоприятни за Възложителя условия.

3.3.4. Възложителят потвърждава по електронна поща или факс избраната резервация за настаняване.

3.3.5. Изпълнителят се задължава да уведомява незабавно Възложителя при предстояща промяна по всяка конкретна заявка.

3.3.6. Ваучерите за хотелско настаняване се доставят на Възложителя по електронна поща или на посочен от Възложителя адрес.

3.3.7. Възложителят заплаща цената на съответния ваучер по банкова сметка на Изпълнителя. Плащането се извършва в срок до десет дни след представяне на следните документи: фактура, копие от ваучера за хотелско настаняване, подписан двустранен протокол от страните по договора, съгласуван с определените в т. 3.3.1. лица.

3.3.8. При поискване да се издава INVOICE за стойността на ваучера, когато квартирните разходи са за сметка на международни организации.

#### **4. Документация**

Документи, представени от "АЕЦ Козлодуй" ЕАД

4.1.1. Заявка за резервация;

4.2. Документи представени от изпълнителя

4.2.1. Декларация, че разполага с онлайн резервационна система с възможност за резервации на хотели в чужбина;

4.2.2. Представените документи трябва да бъдат на български език.

4.3. Отчетни документи

4.3.1. Фактура, съдържаща необходимите реквизити по Закона за счетоводството;

4.3.2. Копие от ваучер за хотелско настаняване

4.3.3. Приемо-предавателен протокол.

#### **5. Осигуряване на качеството**

5.1. Общи изисквания

5.1.1. Да притежават удостоверение за регистрация от Комисията за защита на личните данни.

5.2. Документация, удостоверяваща качеството на извършената работа

5.2.1. Документи доказващи, че е в състояние да осигури изискванията на Възложителя, включително и с декларации.

5.3. Квалификация на персонала на изпълнителя

5.3.1. Лицето, определено от Изпълнителя да осъществява функции по управление да притежава висше образование по специалност от направление "Туризм" и най-малко 1 година стаж в туризма, или висше образование и най-малко 3 години стаж в туризма.

5.3.2. Персоналът, който ще бъде зает в осъществяването на дейността да притежава езикова квалификация.

5.4. Необходими лицензии

5.4.1. Лиценз за туроператор и туристически агент.

5.5. Изисквания за опит на изпълнителя

Референции и препоръки, свързани с предмета на поръчката от предишни възложители, постоянни партньори или браншови организации, в които участникът членува – за последните три години.

#### **6. Контрол от страна на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД**

По всяко време Възложителят има право да възложи на независим експерт извършването на проверка, с цел да установи дали Изпълнителят спазва договорените условия относно предоставянето на предоставяните услуги.

**7. Прилагане на изискванията към подизпълнители на основния изпълнител**

Всички изисквания, поставени по-горе в това Техническо задание, трябва да бъдат изпълнявани и от всичките под-изпълнители на основния изпълнител по договора.

Основният изпълнител по договора носи пълна отговорност за контрол на качеството на работата на евентуалните му под-изпълнители.

Р-л управление "АиК".....

31.05.2016 г. Жулиета Тошева

**Програма за финансиране**

Наименование на програмата за финансиране (ИП, ПП, РП и др.)	№ на мярка от програма / код на мероприятие МИС ВааН
"Организация и управление"	163-321-30608120 173-321-30608120

**Предложение за изпълнение на поръчката**

От Скай Травел ООД, гр. София 1527, ул. Петра 11-13, 02/9444324; 02/4231418; 02/4263398;  
131399527, BG131399527

/пълно наименование на участника, търговски адрес, телефон и факс, ИН и ИН по ЗДДС/

за участие в публично състезание с предмет:

**“Осигуряване на самолетни билети за превоз на пътници с въздушен транспорт при служебни пътувания в чужбина на лица, командировани от “АЕЦ Козлодуй” ЕАД и осигуряване на хотелско настаняване в чужбина при служебни пътувания на лица, командировани от “АЕЦ Козлодуй” ЕАД**


за Обособена позиция №2: Осигуряване на хотелско настаняване в чужбина при служебни пътувания на лица, командировани от “АЕЦ Козлодуй” ЕАД”

Скай Травел ще осигури хотелско настаняване в чужбина при служебни пътувания на лица, командировани от „АЕЦ Козлодуй“ ЕАД.

Осигуряването на хотелско настаняване при служебни пътувания в чужбина ще е по заявка от „АЕЦ Козлодуй“ ЕАД. За определяне на приблизителния обем на поръчката ще се има предвид, че средния годишен брой на закупуваните ваучери за настаняване в хотели в чужбина от „АЕЦ Козлодуй“ ЕАД е между 60-80 броя. Обемът на поръчката ще се конкретизира при всяка отделна заявка за закупуване на ваучери за настаняване.

Гарантираме конфиденциалност относно извършваните хотелски настанявания, бърза реакция след получаване на заявка и предлагане на най-подходящите варианти за хотелско настаняване съобразно лимита по Наредбата за служебните командировки и специализации в чужбина и адреса на мястото на събитието.

План за изпълнение на дейностите по услугата

Дейностите по настоящото задание ще се изпълняват за периода от датата на подписване до приключване на договора. 

Координацията на изпълнението на дейностите ще се осъществява от отговорното лице по договора.

Скай Травел ще осигурява хотелско настаняване, отговарящо на изискванията на възложителя и ще има възможност и готовност за осигуряване на хотелско настаняване навсякъде в чужбина.

При заявка от възложителя Скай Травел ще предоставя минимум три варианта за настаняване, съобразени с изискванията на възложителя. Възложителят си запазва правото да избере съответен вариант, като потвърди заявката или откаже възлагането и. В случай, че нито един от





-31-24

вариантите не е подходящ, по негова преценка възложителят си запазва правото да не приеме предложения и да поиска нови варианти за хотелско настаняване.

Скай Травел ще има възможност за съобразяване с нуждите на „АЕЦ Козлодуй“ ЕАД при извънредни обстоятелства за приемане на заявки в извънработно време, празнични и почивни дни.

При възникване на проблем с хотелска резервация или настаняване съответната страна ще уведомява другата страна, като Скай Травел незабавно ще осигурява хотелска резервация или настаняване в друг равностоен хотел, отговарящ на изискванията на възложителя.

Предложенията за хотелско настаняване ще включват ползване на легло, закуска, отопление, осветление, баня, телевизор, радио, телефон, такси (градски, туристически и други) и данъци и ще са съобразени с размера на квартирните пари, определени в Наредбата за служебните командировки и специализации в чужбина (Наредбата).

Цените на вариантите за реализиране на настаняването няма да превишават цените, предоставяни от съответния хотел на неговата страница в Интернет или цената „на рецепция“.

Скай Травел ще осигури **безплатно анулиране** на направеното хотелско настаняване **до 72 часа преди датата на пристигане**, като в този случай възложителят не заплаща неизползваните нощувки и не дължи такси, глоби, неустойки или други разходи.

В случай на неосъществено хотелско настаняване (след издаден ваучер), Скай Травел се задължава да направи възможното за освобождаване/намаляване на евентуални санкции за възложителя съгласно условията на резервацията.

Скай Травел ще предоставя информация за най-икономичния и удобен вариант за придвижване от летището до резервирания хотел и мястото на събитието с градски транспорт, както и за условията на резервацията.

При заявка от Възложителя Скай Травел ще осигурява трансфер и/или вътрешен транспорт между летището и резервирания хотел и/или мястото на събитието.

Скай Травел ще предоставя навременна информация за настъпили изменения в резервацията, които биха довели до промяна или отказ от вече направена резервация.

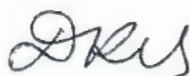
Скай Травел и Възложителят ще определят поименно лица за контакти.

Възложителят ще изпраща заявки в писмена форма (по електронната поща или факс).

Скай Травел ще предоставя в рамките **до 3 (три) часа отговор**, съдържащ минимум три варианта за настаняване, като се задължава да проучи пазара и да предложи възможно най-ниски цени и благоприятни за Възложителя условия.

Възложителят ще потвърждава по електронна поща или факс избраната резервация за настаняване.

Скай Травел се задължава да уведомява незабавно Възложителя при предстояща промяна по всяка конкретна заявка.





-3254

Ваучерите за хотелско настаняване ще се доставят на Възложителя по електронна поща или на посочен от Възложителя адрес.

Възложителят ще заплаща цената на съответния ваучер по банкова сметка на Скай Травел. Плащането ще се извършва в срок до десет дни след представяне на следните документи: фактура, копие от ваучера за хотелско настаняване, подписан двустранен протокол от страните по договора, съгласуван с определените лица за контакт.

При поискване ще се издава INVOICE за стойността на ваучера, когато квартирните разходи са за сметка на международни организации.

#### **Координация на работните звена:**

Скай Травел ООД разполага с висококвалифицирани координатори на събития и организатори по настаняване, които ще се погрижат за организацията и гладкото изпълнение на заявените от вас услуги. Така ще бъдете спокойни и уверени, че всичко ще бъде свършено – точно, както сте желали да бъде.

Ръководител на екипа от експерти ще бъде Елена Семерджиева. Тя ще е основното лице за контакт между Възложителя и Изпълнителя и ще присъства на всички срещи на двете страни, организирани във връзка с изпълнението на настоящата поръчка. Ще координира и напътства екипа от експерти и ще контролира етапите на организация на настаняването. Ще изготвя финансов отчет за извършената работа, ще изготвя приемо-предавателен протокол.

#### **Организация за изпълнение на дейностите:**

1. Възложителят чрез упълномощено от него лице подава заявка към Скай Травел ООД с искане за предоставяне на варианти и цени за хотелско настаняване до определена дестинация. Заявката следва да съдържа мястото (дестинацията) до което ще се пътува, престой с дати за отиване и връщане, брой на лицата, които ще бъдат командировани, максимална сума за хотелско настаняване, както и специфични изисквания за настаняване, включително посочване на хотела, за който има препоръка от организаторите
2. Заявката следва да се изпраща по е-мейл или факс, в спешни случаи, може и по телефон, след което се потвърждава писмено
3. Екипът на Скай Травел проверява цени и наличност на хотели в желаната дестинация и изпраща минимум три предложения до възложителя
4. След като избере подходящия за него вариант възложителя следва да изпрати писмено потвърждение на Скай Травел с избран хотел и имена на пътуващите
5. Скай Травел ООД ще направи поисканата резервация и ще уведоми възложителя
6. Скай Травел ще осигури получаването на ваучерите или по електронен път (e-mail) или на хартиен носител – в офиса на Възложителя



-33-2

7. С издаването на ваучер за хотелска резервация, Скай Травел ООД ще издаде и съответния отчетен документ - фактура

**Предлагаме следния метод на контрол и мерки за гарантиране на качеството при изпълнение на услугата:**

• Членовете на екипа ще бъдат запознати с целите, дейностите и времевия график на дейностите:

• Ще бъдат разпределени задачите и отговорностите на експертите, включени в екипа.

• Ще бъдат определени правилата за работа, вътрешен мониторинг, отчетност и докладване; Вътрешният мониторинг ще се осъществява на база на изготвените отчети за извършената работа от Експертите в Екипа за вътрешен мониторинг. Планът ще включва заложените индикатори, времеви графици за проверка и отговорни лица за всяка фаза на оценка.

• Екипът ще се възползва от съвременните информационни технологии (интернет, скайп, електронна поща, онлайн споделяне, WEB 2.0, и др.) за бърза и точна комуникация, както и за размяна на текстови, графични и др. материали, свързани с работата

• Скай Травел ООД има внедрени стандарти по качество в съответствие с ISO и процедури за изпълнението и стриктното спазване на тези стандарти, което гарантира качеството при изпълнение на услугата.

Основните принципи на фирмата са лоялност, коректност, високо качество и спазване на договорните условия и срокове. Модерната техника, професионалната организация и ръководство дават възможност за изпълнение на поръчките качествено и в срок.

**Потвърждаваме, че ще изпълним необходимите дейности в съответствие с изискванията на Възложителя и техническата спецификация.**

**ПОДПИС и ПЕЧАТ:**

Елена Семерджиева (име и фамилия)

10.09.2016 (дата)

Управител (длъжност на управляващия/представяващия участника)

Скай Травел ООД (наименование на участника)



-37-22



**ОБРАЗЕЦ по т. III.1. към офертата**

Скай Травел ООД, гр. София 1527, ул. Петра 11-13, 02/9444324; 02/4231418; 02/4263398;  
131399527, BG131399527

/пълно наименование на участника, търговски адрес, телефон и факс, ИН и ИН по ЗДДС/

**ПРЕДЛАГАНА ЦЕНА**

за изпълнение на обществена поръчка с предмет:

“Осигуряване на самолетни билети за превоз на пътници с въздушен транспорт при служебни пътувания в чужбина на лица, командировани от “АЕЦ Козлодуй” ЕАД и осигуряване на хотелско настаняване в чужбина при служебни пътувания на лица, командировани от “АЕЦ Козлодуй” ЕАД” за Обособена позиция №2: Осигуряване на хотелско настаняване в чужбина при служебни пътувания на лица, командировани от “АЕЦ Козлодуй” ЕАД”

Предлаганата отстъпка за всяко хотелско настаняване /всеки издаден ваучер/ в размер на **23% / двадесет и три процента /**(цифром и словом)от стойността на хотелско настаняване предоставяни от съответния хотел на неговата страница в Интернет или цената “на рецепция”.

Размерът на отстъпката е еднакъв за всяко хотелско настаняване /всеки издаден ваучер/

Задължаваме се да формираме цената на всяко хотелско настаняване /всеки издаден ваучер/, така че:

- предложената цена за всеки отделен случай да е възможно най-ниската цена на хотелските услуги, съобразени с категорията и местоположението на хотела, както и с продължителността на престоя.

- предложената цена за всеки отделен случай да е съобразена с размера на квартирните пари, определени в Наредбата за служебните командировки и специализации в чужбина (Наредбата).

- предложената цена за всеки отделен случай с включени ползване на легло, закуска, отопление, осветление, баня, телевизор, радио, телефон, такси (градски, туристически и други) и всички данъци установени от местното законодателство.

**ПОДПИС и ПЕЧАТ:**

Елена Семерджиева (име и фамилия)

10.09.2016 (дата)

Управител (длъжност на управляващия/представяващия участника)

Скай Травел ООД (наименование на участника)